



كلية التربية النوعية
قسم التربية الموسيقية
الدراسات العليا والبحوث

طريقة مقترحة للتدوين الموسيقي لآلية البيانو عند المكفوفين وأثرها في تحسين الأداء

بحث مقدم من الباحثة

نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود أحمد

مدرس مساعد بقسم التربية الموسيقية

كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة

استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة دكتوراه الفلسفة
في التربية النوعية في التربية الموسيقية

(تخصص بيانو)

إشراف

أ/د/ فاطمة محمد البهنساوي أ/د/ محمد فتحى محمود

أستاذ البيانو	أستاذ البيانو ورئيس قسم
بقسم التربية الموسيقية	التربية الموسيقية وكيل
كلية التربية النوعية	كلية التربية النوعية الأسبق
جامعة القاهرة	جامعة عين شمس

القاهرة

٢٠١٨

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قَالُواْ سُبْحَانَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلِمْتَنَا إِنَّكَ

أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

سورة البقرة: آية ٣٢

صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ



جامعة القاهرة
كلية التربية النوعية
الدراسات العليا والبحوث

نموذج استمارة رقم (١٠)

إجازة رسالة علمية في صياغتها النهائية بعد إجراء التعديلات المطلوبة

الاسم رباعي: نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود

القسم: التربية الموسيقية

الشخص: بيانو

الدرجة العلمية: دكتوراه الفلسفة في التربية النوعية في التربية الموسيقية

عنوان الرسالة:

"طريقة مفترحة للتداين الموسيقي لآل البيانو عند المكفوفين وآثرها في تحسين الأداء"

بناءً على توصية اللجنة المكونة لمناقشة الرسالة المذكورة عاليه والتي تمت مناقشتها بتاريخ ٢٠١٨/٧/١١م بقبول الرسالة بعد إجراء التعديلات المطلوبة.

وحيث قد تم عمل اللازم فإن اللجنة توصي بإجازة الرسالة في صياغتها النهائية المرفقة كمطلوب تكميلي للدرجة المذكورة أعلاه.

أعضاء اللجنة:

المشرفين:

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي

أ.د/ محمد فتحي محمود حامد

المناقشين:

أ.د/ ثريا سيد سليمان

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

وكيل الكلية

للدراسات العليا والبحوث





جامعة القاهرة
كلية التربية النوعية
الدراسات العليا والبحوث

قرار لجنة المناقشة والحكم

أنه في تمام الساعة الحادية عشر صباحاً من يوم الأربعاء الموافق ١٨/٧/١١
اجتمع في مبنى كلية التربية النوعية جامعة القاهرة ببناءً على موافقة السيد الأستاذ الدكتور /
نائب رئيس الجامعة بتاريخ ٢٠١٨/٦/٥ لجنة المناقشة والحكم المشكلة من السادة الأساتذة:-

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي (مشرفاً ومناقشاً)

أستاذ البيانو بكلية التربية النوعية - جامعة عين شمس

أ.د/ محمد فتحي محمود حامد (مشرفاً ومناقشاً)

أستاذ البيانو بكلية التربية النوعية - جامعة القاهرة

أ. د/ ثريا سيد سليمان

أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان

أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب

أستاذ البيانو بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان

وذلك لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الدارسة/نجوى أحمد رستم بسطاوي محمود

النيل درجة دكتوراه الفلسفة في التربية النوعية في التربية الموسيقية تخصص (بيانو)

موضعها:

"طريقة مقتراحه للتدوين الموسيقي لآلة البيانو عند المكوفين، وأنشأها في تحسن الأداء"

وبعد مناقشة الباحثة في موضوع الرسالة مناقشة علنية/ ترى الحنة قول الرسالة،

وتوصي بمنح الدراسة/نجوى احمد رستم بسطاوي محمود درحة دكته، اه الفلاسفة في ، التربية

النوعية في التربية الموسيقية تخصص (بيانو) بتقدير ممتاز مع مرتبة الشرف الأولى
وتوصي المدرسة ببيانو لها بحسب إنجازها وللمعاشر المتقدم

أعضاء لجنة المناقشة والحكم:

أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي

أ/ محمد فتحي محمد حامد

د/ شمسدیه ملیحان

جامعة تل أبيب

وَاللّٰهُ وَلٰي النُّوفٰءِ ...

الشكر والتقدير

قال تعالى : ﴿ وَنَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَعَلِمْتَ مَا لَمْ تَعْلَمْ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴾ صدق الله العظيم (سورة النساء: ١١٣)

الحمد لله حمد الشاكرين نحمده ونسعى إليه ونستغفره ونستهديه، ألم الله عز وجل وأشكر فضله الذي هداني ووفقني على إتمام هذا البحث المتواضع داعية الله أن أكون قد وفقت في تقديم علم ينفع به.

يسعدني أن أقدم بأسمى آيات الشكر والتقدير لأستاذتي ومعلمتي الفاضلة أ.د/ فاطمة محمد البهنساوي أستاذ آلة البيانو ورئيس قسم التربية الموسيقية ووكيل كلية التربية النوعية الأسبق - جامعة عين شمس، التي شرفت بمشاركتها البناءة في الإشراف على هذا البحث وأمدتني بخبراتها بالكثير والكثير من فيض علمها وتوجيهاتها المستمرة طوال فترة إعداد هذا البحث، فمهما تقدمت من شكر وتقدير فإنني أعجز عن الوفاء بحقها، وجزاها الله عني خير الجزاء.

كما يسعدني ويشرفني أن أقدم بخالص الشكر والتقدير والعرفان لأستاذتي ومعلمتي الفاضل والدي الغالي ومثلى الأعلى أ.د/ محمد فتحي محمود أستاذ آلة البيانو بقسم التربية الموسيقية - كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة، لتجريئاته الصائبة وإرشاداته البناءة وتشجيعه المستمر لي منذ أكثر من عشر سنوات وحتى الآن وأفتخر بأنني تتلمذت على يده، فمهما تحدثت عن أفضاله فلن أوفي قدر حقه بكلمة شكر وعرفان، فله مني كل الحب والتقدير والإعزاز والإحترام بارك الله لنا في عمره ومنه الله الصحة والعافية.

ويشرفني أن أوجه عظيم شكري وخالف تقديرني لأستاذتي الأجلاء لجنة المناقشة والحكم أ.د/ ثريا سيد سليمان، و أ.د/ سيسيل تادرس يعقوب، أستاذة وخبراء آلة البيانو بكلية التربية الموسيقية- جامعة حلوان، على تفضيلهما بقبول المناقشة وإثراء هذا البحث بمحاظتهم القيمة وأنتمى من الله العلي القدير أن ينال إعجابهم.

كما أتقدم بكل الشكر والتقدير لكل من أعاذني ويسر لي سُبل تحقيق الهدف الأسمى الذي أنشده وأخص بالذكر أساتذتي وأصدقائي وأخوتي م.د/ سعاد خان ، م.د/ علياء البريري، مدرسي آلة البيانو بكلية التربية النوعية- جامعة القاهرة، لمعاونتهما الصادقة وتوجيهاتهما السديدة وتشجيعهما الدائم لي ، أدام الله عليهم الصحة والعافية.

ولا يفوتي أن أتقدم بوافر الشكر والتقدير لمركز طه حسين للإعاقة البصرية بالمكتبة المركزية الجديدة - جامعة القاهرة، وأخص بالذكر ١/ أحمد شعبان، ١/ فاطمة أحمد، ١/ رباب مجدي، ١/ ريهام محمد، لحسن استقبالهم لي ومعاونتهم الصادقة وصبرهم الدائم لإنجاز طباعة المدونات الموسيقية جزاهم الله خيراً.

وفي النهاية تعجز كلماتي في التعبير عن مشاعري وحبي وإحترامي وتقديرني إلى والدي العزيز "أحمد رستم" بارك الله لنا في عمره وصحته، وكذلك "أمي" الغائبة الحاضرة التي ما زالت دعواتها تتبعض بداخلي حتى الآن رحمة الله وغفوه وكرمه عليها، ولا أنسى أخواتي "إيمان، فريدة، كريم" فهم جميعاً وراء كل نجاح أصل إليه بفضل دعواتهم وتشجيعهم وتوفير المناخ المناسب لي، بارك الله فيهما وأدامهم نعمة في حياتي.

والله ولي التوفيق

الباحثة

نجوى أحمد رستم

قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
أ : و	- قائمة المحتويات.....
ز	- قائمة الملحق.....
ح : ط	- قائمة الجداول.....
ط : ن	- قائمة الأشكال.....
٤١ : ١	الفصل الأول : تقديم البحث والدراسات السابقة
١١ : ٣	المبحث الأول: التعريف بالبحث
٤	- المقدمة.....
٧	- مشكلة البحث.....
٧	- تساؤلات البحث
٧	- أهداف البحث.....
٨	- أهمية البحث.....
٨	- فروض البحث.....
٨	- إجراءات البحث.....
٨	- حدود البحث.....
٩	- منهج البحث.....
٩	- عينة البحث.....
٩	- أدوات البحث.....
١٠	- مصطلحات البحث.....
٤١ : ١٢	المبحث الثاني: دراسات وبحوث علمية سابقة مرتبطة بموضوع البحث
١٤	- المحور الأول: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع التدوين الموسيقى لدى الكيف.....
٢١	- المحور الثاني: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع تعلم العزف على آلة البيانو للطالب الكيف.....

تابع قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
٢٧	- المحور الثالث: دراسات وبحوث مرتبطة بموضوع الأنشطة التعليمية المختلفة عند الكيف.....
٤١	- تعقيب الباحثة على الدراسات السابقة
١٢٠ : ٤٢	الفصل الثاني الإطار النظري
٧٤ : ٤٤	المبحث الأول: الإعاقة البصرية للمكفوفين
٤٥	- مفهوم الإعاقة البصرية.....
٤٦	- أسباب الإعاقة البصرية.....
٤٨	- سمات المكفوفين.....
٤٩	- خصائص المكفوفين.....
٥١	- إعتبارات أساسية في تعليم المكفوفين.....
٥٢	- صفات مدرس المكفوفين.....
٥٣	- بعض الصفات الواجب توافرها في مدرس التربية الموسيقية.....
٥٣	- أساليب التواصل عند المكفوفين.....
٨٩ : ٧٥	المبحث الثاني: أساليب أداء آلة البيانو
٧٦	- أسلوب الأداء.....
٧٧	- أهم التقنيات التي يقوم عليها أسلوب الأداء.....
٧٧	- البناء العزفي.....
٧٧	- الاستماع والسمع الداخلي.....
٧٧	- الثقافة الموسيقية.....
٧٨	- العصور الموسيقية.....
٧٩	- التشكيل الموسيقي للتعبير

تابع قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
٨٠	- المصطلحات.....
٨٥	- الدواس.....
١٢٠ : ٩٠	المبحث الثالث: التدوين الموسيقي للمكفوفين
٩١	- التدوين الموسيقي للمكفوفين في فرنسا.....
٩٥	- التدوين الموسيقي للمكفوفين في إسبانيا.....
٩٨	- التدوين الموسيقي للمكفوفين في إنجلترا.....
١٠٠	- التدوين الموسيقي للمكفوفين في نيويورك.....
١٠٧	- التدوين الموسيقي للمكفوفين في مصر.....
٢٥٣ : ١٢١	الفصل الثالث الإطار التطبيقي
١٤٠ : ١٢٣	المبحث الأول: الدراسة الاستطلاعية
١٢٤	- الدراسة الاستطلاعية.....
١٢٤	- فكرة الدراسة الاستطلاعية.....
١٢٥	- الوصف التفصيلي للدراسة الاستطلاعية.....
١٢٦	- نموذج لتمرين Longo A No.6 للمبصرين.....
١٢٧	- نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية
١٣٩	- نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية للمكفوفين بعد ترجمته لبراييل.....
٢٥٣ : ١٤١	المبحث الثاني: الدراسة الأساسية
١٤٢	- الدراسة الأساسية.....

تابع قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
١٤٢	- فكرة الدراسة الأساسية.....
١٤٢	- خطوات تنفيذ الدراسة الأساسية.....
١٤٣	- الفكرة الأولى (بروز الخط)
١٤٣	- الفكرة الثانية (بروز الخط بواسطة أقلام ريليف)
١٤٤	- الفكرة الثالثة (الكتابة على الزنك).....
١٤٥	- الفكرة الرابعة (المجسمات التعليمية)
١٤٦	- الفكرة الخامسة والأساسية (المدونات الموسيقية البارزة)
١٤٩	- البرنامج التعليمي للطريقة المقترحة.....
١٤٩	- معايير الطريقة المقترحة.....
١٤٩	- أهداف الطريقة المقترحة.....
١٥٢	- المستهدفون من الطريقة المقترحة.....
١٥٣	- منهج البحث.....
١٥٣	- عينة البحث.....
١٥٥	- أدوات البحث.....
١٥٦	- إجراءات الدراسة الأساسية.....
١٥٧	- تطبيق الإختبار القبلي / بعدي.....
١٥٧	- مدة تطبيق الدراسة الأساسية.....
١٦٢	- الجلسة الأولى أساسيات العزف على آلة البيانو والمدرج الموسيقي
١٦٦	- الجلسة الثانية المفاتيح الموسيقية (صول/ فا) وأسماء الخطوط ومسافات مدرج مفتاح صول.....
١٦٩	- الجلسة الثالثة اللوحة الإيقاعية.....
١٧٢	- الجلسة الرابعة عشر دمج الإيقاع بالنغم من خلال تطبيق النوتة الموسيقية بالطريقة المقترحة
١٧٩	- الجلسة الخامسة التقسيم الداخلي لوحدة النوار.....
١٨١	- الجلسة السادسة تطبيق التقسيم الداخلي لوحدة النوار

تابع قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
١٨٤	- الجلسة السابعة المازورة الموسيقية ، الموازين الموسيقية علامات التحويل.....
١٨٧	- الجلسة الثامنة أسماء الخطوط والمسافات لمدرج مفتاح فا.....
١٨٩	- الجلسة التاسعة تمرين Bella Bartok No.3 بالطريقة المقترحة
١٩٤	- الجلسة العاشرة تمرين Bella Bartok No.4 بالطريقة المقترحة
١٩٩	- الجلسة الحادية عشر تمرين Longo A No.6 بالطريقة المقترحة
٢٠٤	- الجلسة الثانية عشر تمرين Longo A No.14 بالطريقة المقترحة.....
٢٠٩	- الجلسة الثالثة عشر تمرين Longo A No.1(staccato) بالطريقة المقترحة.....
٢١٤	- الجلسة الرابعة عشر تمرين Carl Czerny Op.599 No. 11 تمرين من مازورة (١) :مازورة (٨)
٢١٦	- الجلسة الخامسة عشر تمرين Carl Czerny Op.599 No. 11 تمرين من مازورة (٩) :مازورة (١٦)
٢٢٣	- الجلسة السادسة عشر تمرين Carl Czerny Op.599 No. 12 تمرين من مازورة (١) :مازورة (٨)
٢٢٥	- الجلسة السابعة عشر تمرين Carl Czerny Op.599 No. 12 تمرين من مازورة (٩) :مازورة (١٦)
٢٣٢	- الجلسة الثامنة عشر مقطوعة أصحاب من التراث الشعبي الروسي.....
٢٣٧	- الجلسة التاسعة عشر أغنية شعبية أوكرانية
٢٤٤	- الجلسة العشرون أغنية شعبية روسية.....
٢٥٢	- الجلسة الحادية والعشرون إجراء الإختبار البعدى.....
٢٥٣	- تقييم عام للجلسات.....

تابع قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
٢٧٣ : ٢٥٤	الفصل الرابع نتائج البحث والتوصيات
٢٥٦	- التحقق من الفرض الأول.....
٢٥٩	- التتحقق من الفرض الثاني.....
٢٦٢	- تفسير النتائج
٢٦٣	- التوصيات.....
٧٣٦ : ٢٦٤	مراجع البحث
٢٦٥	- المراجع العربية.....
٢٦٧	- دراسات وبحوث علمية عربية.....
٢٧١	- المراجع الأجنبية
٢٧٣	- مصادر ومواقع الإنترنэт.....
٣٢٢ : ٢٧٤	ملحق البحث
٣٢٨ : ٣٢٣	ملخص البحث
٣٢٤	- ملخص البحث باللغة العربية.....
٣٢٨	- مستخلص البحث باللغة العربية
٢	- ملخص البحث باللغة الإنجليزية.....
١	- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية.....

قائمة الملاحق

رقم الصفحة	الموضوع
٣٢٢ : ٢٧٤	ملحق البحث
٢٨٥	ملحق رقم (١) : استمارة طلب براءة اختراع
٢٨٦	- ملحق رقم (٢) : اجتياز الباحثة دورة تأهيل مدربين للتدريس بطريقة برail بوحدة تكنولوجيا المعلومات لذوي الاحتياجات البصرية والسمعية بكلية حاسبات ومعلومات - جامعة القاهرة.....
٢٨٧	- ملحق رقم (٣) : جوابات شكر من كلية التربية النوعية للمشاركة في مشروع تحويل المواد والمراجع العلمية للمكفوفين ذوي الإعاقة البصرية بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية - جامعة القاهرة.....
٢٨٩	- ملحق رقم (٤) : طلب موافقة على إجراء تجربة.....
٢٩٠	- ملحق رقم (٥) : استمارة بيان حالة الطالب عينة البحث.....
٢٩٣	- ملحق رقم (٦) : التقارير الطبية لعينة البحث.....
٣٩٦	- ملحق رقم (٧) : صور بعض المجسمات التعليمية في إجراء الطريقة المقترحة.....
٣٩٩	- ملحق رقم (٨) : صور الجلسات أثناء إجراء التجربة.....
٣٠٣	- ملحق رقم (٩) : استمارة الإختبار التحصيلي (ال قبلى / بعدى) للقواعد النظرية للموسيقى الغربية من خلال أشكال الإيقاعات والنغمات البارزة لتدريس آلة البيانو للمكفوفين.....
٣٠٦	- ملحق رقم (١٠) : استمارة بطاقة الملاحظة للإختبار التحصيلي (ال قبلى / بعدى) لتقدير الأداء السليم على آلة البيانو للطالب الكفيف.....
٣٠٩	- ملحق رقم (١١) : جوابات حصر أعداد الطلاب المكفوفين في بعض الكليات والمعاهد الموسيقية المتخصصة على مستوى جمهورية مصر العربية.....

قائمة الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
٨١	..... مصطلحات السرعة والبطء	١
٨٢	..... مصطلحات خاصة بطابع القطعة	٢
٨٣	..... مصلحات تعبيرية عن السرعة	٣
٨٤	..... مصطلحات خاصة بدرجة شدة الصوت	٤
٩٢	..... رموز نغمة (دو) بايقاعات مختلفة	٥
٩٢	..... رموز السكتات	٦
٩٣	..... رموز نغمات سلم (دو) الكبير	٧
١٢٦	..... الطريقة المقترحة باختصار المصطلحات الموسيقية باليدين	٨
١٢٧	..... الشكل العام لكتابة النوتة الموسيقية للكفييف بالدراسة الاستطلاعية	٩
١٢٨	..... كتابة النغمات الموسيقية بطريقة المقترحة	١٠
١٢٩	..... الطريقة المقترحة للإيقاعات المختلفة بإستخدام إيمى باريه	١١
١٣١	..... الطريقة المبسطة لكتابة السكتات الموسيقية	١٢
١٣٢	..... كتابة المفاتيح الموسيقية المستخدمة على آلة البيانو بالطريقة المقترحة	١٣
١٣٣	..... كتابة المصطلحات الموسيقية بالطريقة المقترحة	١٤
١٣٤	..... كتابة الحليات الموسيقية بالطريقة المقترحة	١٥
١٣٧	..... نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية	١٦
١٣٩	..... نموذج Longo A No.6 بالطريقة المقترحة للدراسة الاستطلاعية للمكفوفين بعد ترجمته لبرail	١٧
١٥٤	..... حصر أعداد الطلاب المكفوفين في كليات التربية النوعية والمعاهد الموسيقية المتخصصة على مستوى الجمهورية لعام ٢٠١٦ / ٢٠١٧ م	١٨

تابع قائمة الجداول

رقم الصفحة	عنوان الجدول	رقم الجدول
١٥٨	عدد الجلسات ومحفوٍ كل جلسة والزمن واليوم والتاريخ.....	١٩
٢٥٦	المتوسط الحسابي لدرجات القياس القبلي والقياس البعدى في الاختبار التحصيلي لتدريس آلة البيانو للمكفوفين	٢٠
٢٦٠	المتوسط الحسابي لدرجات القياس القبلي والقياس البعدى في الاختبار التحصيلي للتعرف على القواعد النظرية للموسيقى الغربية من خلال أشكال الإيقاعات والنغمات البارزة.....	٢١

قائمة الأشكال

رقم الصفحة	عنوان الشكل	رقم الشكل
٥٥	خليه برايل.....	١
٥٧	رموز الحروف الأبجدية باللغة العربية.....	٢
٥٧	رموز الحروف الأبجدية باللغة الإنجليزية	٣
٥٨	رموز الأرقام الحسابية.....	٤
٦٠	قلم برايل.....	٥
٦١	مسطرة برايل.....	٦
٦١	لوحة برايل.....	٧
٦٢	ورقة برايل.....	٨
٦٤	آلة بيركنز.....	٩
٦٦	العداد الحسابي.....	١٠
٦٨	جهاز الأبتكون.....	١١
٦٩	جهاز الفيرسابرلين.....	١٢